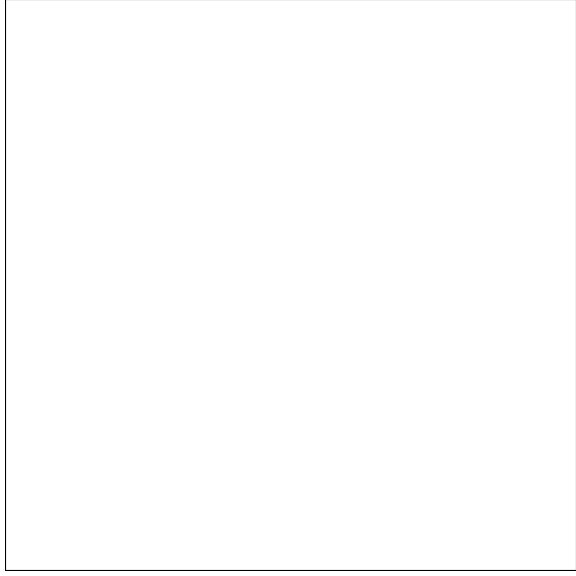




(utan bilder)

✎ Violet Otieno  
🔒 Catherine Groenewald  
📁 Nahide Büşra Ertekin  
😊 turkiska  
|| nivå 4



**Büyükanne ile Tatil**



**Sagor för barn på svenska**

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Büyükanne ile Tatil**

Skreven av: Violet Otieno

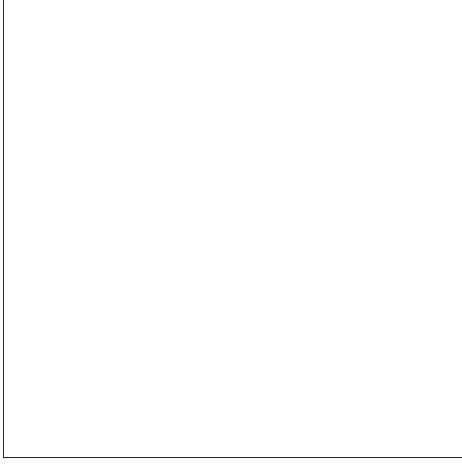
Illustrerad av: Catherine Groenewald  
Översatt av: Nahide Büşra Ertekin

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

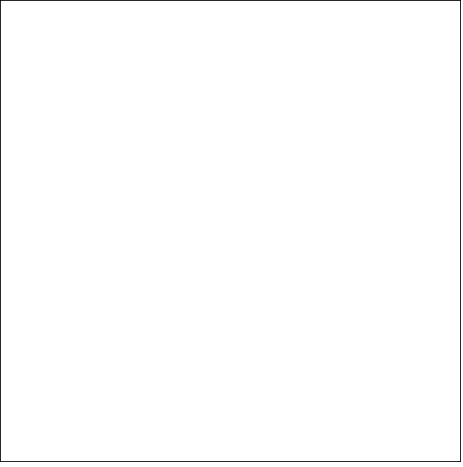
[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

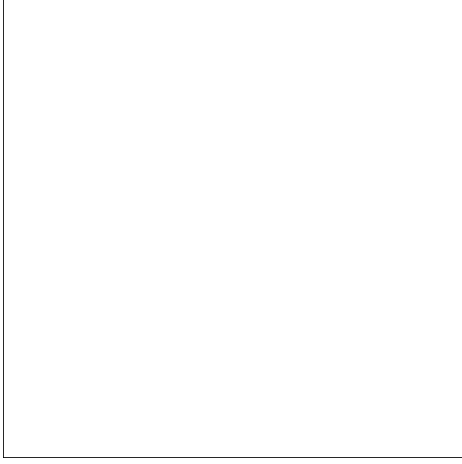
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



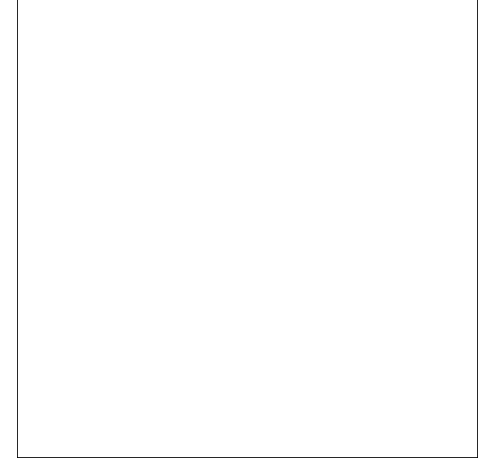
Odongo ve Apiyo babalarıyla birlikte şehirde yaşıyorlardı. Onlar,tatili dört gözle bekliyorlardı. Sadece okul kapalı olacağı için değil, büyükannelerini ziyarete gidecekleri için de heyecanlılardı. Büyükanneleri, büyük bir gölün yanındaki bir balıkçı köyünde yaşıyordu.

Odongo ve Apiyo heyecanlılardı, çünkü yine büyükannelerini ziyaret etme zamanı gelmişti. Bir gece öncesinden tüm eşyalarını paketediler ve büyükannelerinin köyüne doğru uzun bir yolculuk için hazırlandılar. Tüm gece boyunca da uyuymayıp, tatil hakkında konuşular.



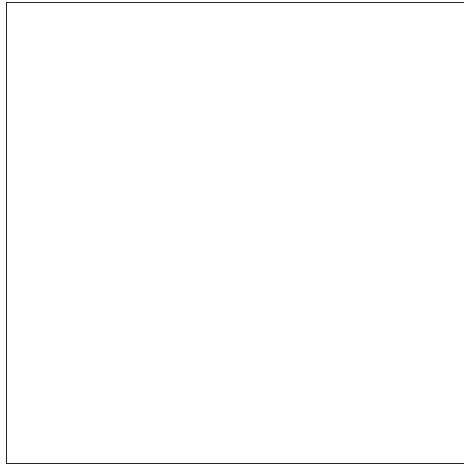


Ertesi sabah erkenden, köye gitmek için babalarının arabasıyla ayrıldılar. Dağlardan, vahşi hayvanların ve çay ekim alanlarının yanından geçtiler. Geçen arabaları saydılar ve şarkı söylediler.

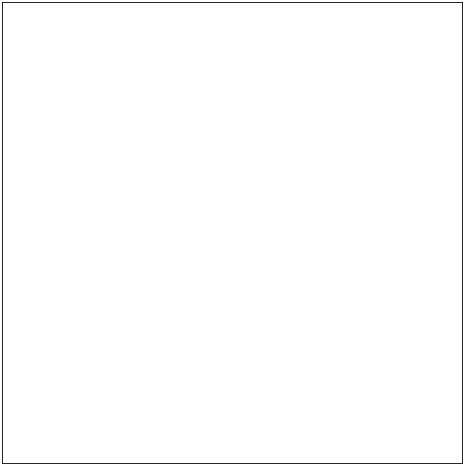


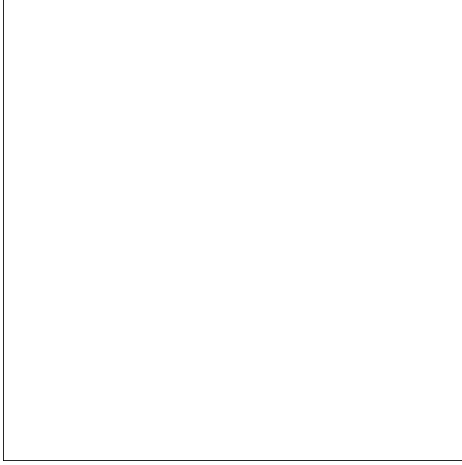
Odongo ve Apiyo okula geri döndüklerinde, arkadaşlarına köy hayatını anlattılar. Bazı çocuklar şehir hayatının iyi olduğunu düşünürlerken, diğerleri de köy hayatının daha iyi olduğunu düşündü. Ama en önemlisi, herkes Odongo ve Apiyo'nun mükemmel bir büyükannesi olduğu konusunda hemfikirdi.

Odongo ve Apiyo bükükannelerine sıkıca sarıldılar  
ve veda ettiler.

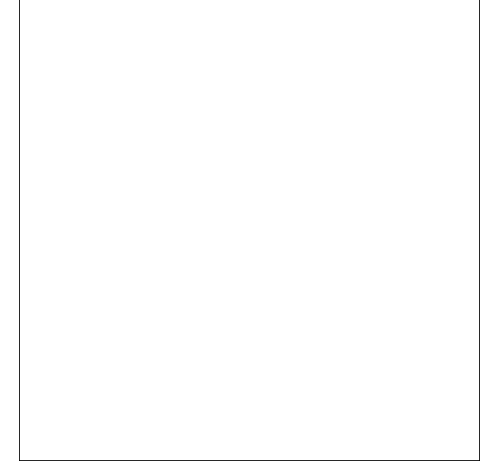


Bir süre sonra çocuklar yoruldular, ve uyuykaldılar.

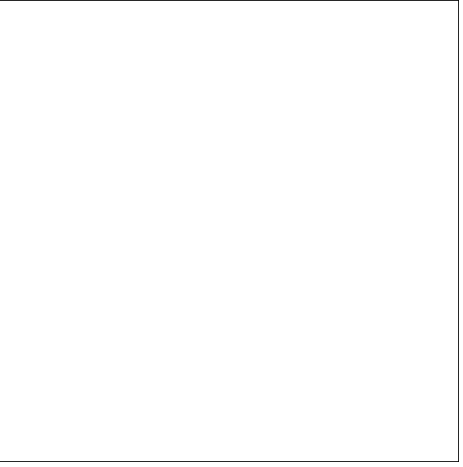




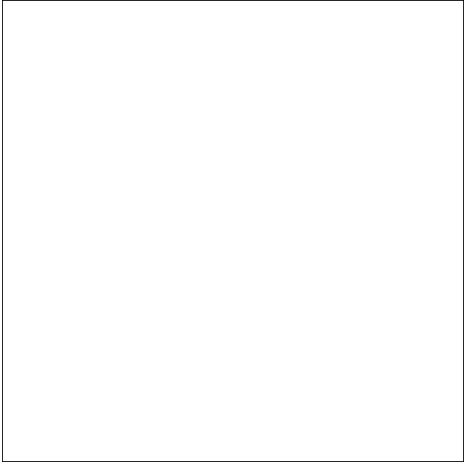
Babaları, Odongo ve Apiyo'yu köye vardıklarında uyandırdı. Büyükanneleri Nyar- Kanyada'yı, ağacın altında bir kilimin üzerinde dinlenirken buldular. Luo'da, Nyar-Kanyada, 'Kanyada insanların kızı' anlamına gelmektedir. Büyükanneleri güzel ve güçlü bir kadındı.



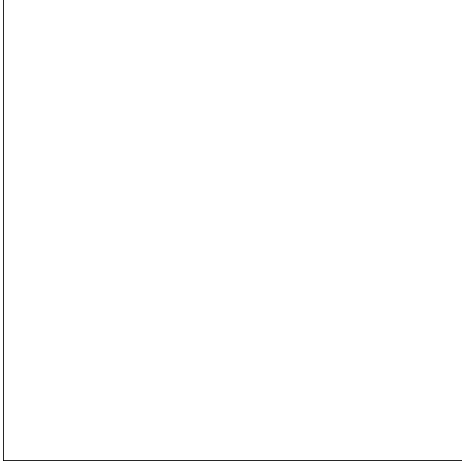
Onları almak için babaları geldiğinde, onlar gitmek istemiyorlardı. Çocuklar Nyar-Kanyada'ya onlarla şehre gelmesi için yalvardılar. O gülümsedi ve dedi ki "Ben şehir hayatı için çok yaşlıyım. Sizin köyüme tekrar gelmenizi bekleyeceğim."



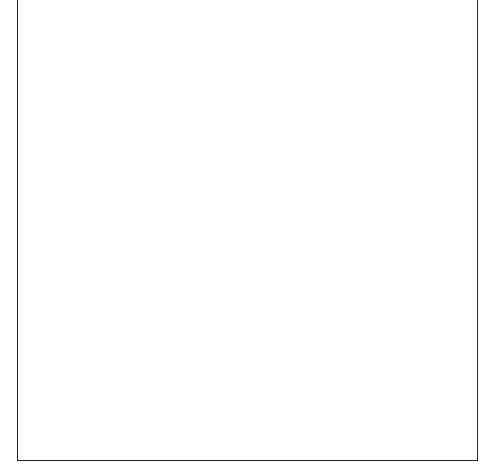
Nyar-kanyada, onlari evin içine davet etti, ve neeyle odanın içinde dönerek dans etti. Torunlari, ona şehirlerden getirdikleri hediyeleri vermek için sabırsızlanıyorlardı. "İlk önce benim hediyemi a," dedi Odongo. "Hayır, ilk önce benim hediyemi!" dedi Apıyo.



Ama çok kısa bir surde tatil bitti ve çocuklar ehre geri dönmek zorundaydılar. Nyar kanyada Odongo'ya bir apka, Apıyo'ya da bir kazak verdi. Yolculuk için onlara yiyecek paketledi.

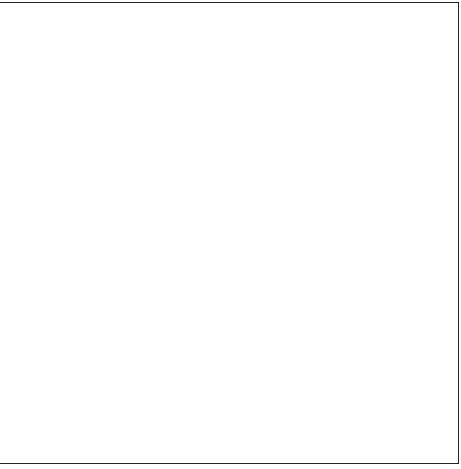


Hediyelerini açtıktan sonra, Nyar-Kanyada, torunlarına geleneksel bir şekilde teşekkür etti.

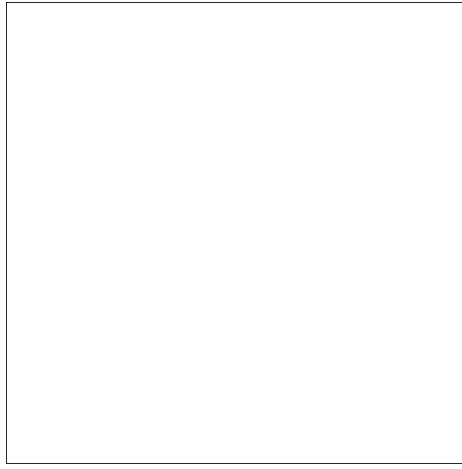


Günün sonunda, hep birlikte sütlü çay içtiler. Büyükannelerine kazandığı parayı saymasında yardım ettiler.

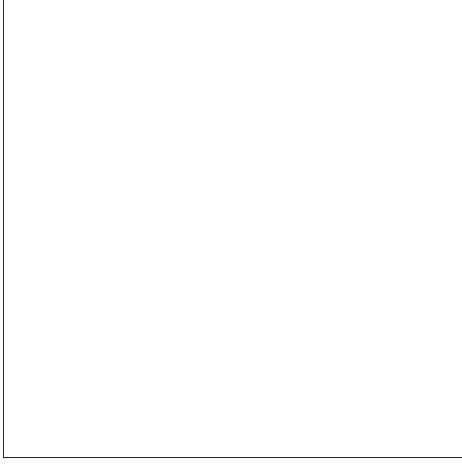




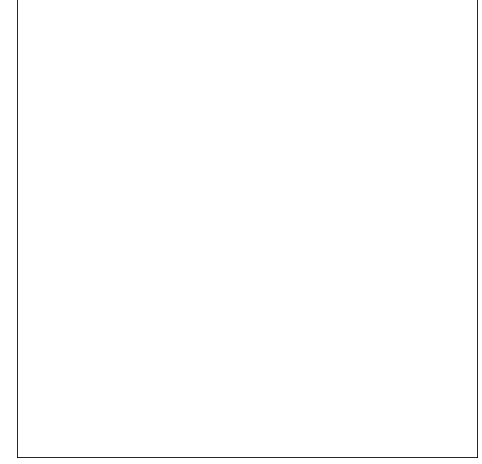
Ardından, Odongo ve Apiyo dışarı çıktılar.  
Kelebekleri ve kuşları kovaladılar.



Başka bir gün, çocuklar Nyar-Kanyada ile birlikte  
pazara gittiler. Onun, sebze, şeker ve sabun satmak  
için bir tezgahı vardı. Apiyo, müşterilere eşyaların  
fiyatlarını söylemekten hoşlanmıştı. Odongo da  
müşterilerin aldıklarını paketlenmişti.

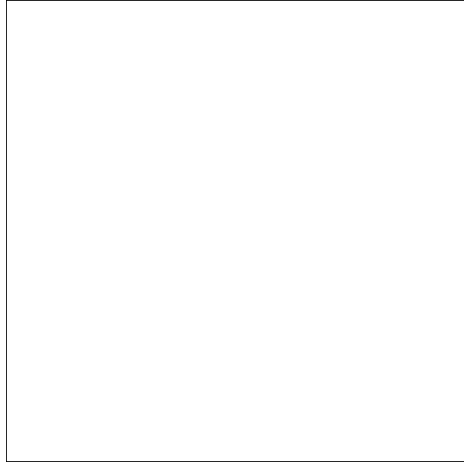


Ađađlara tırmandılar, ve gölde suyla oynadılar.



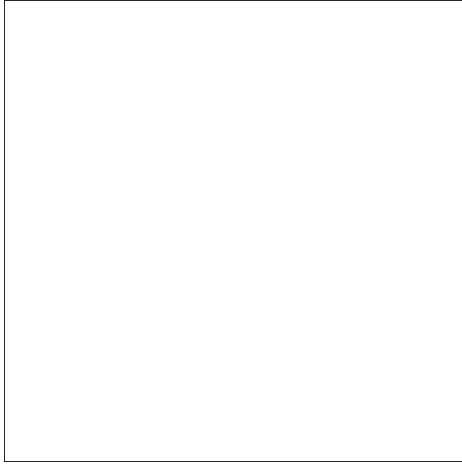
Bir gün, Odongo, büyükannesinin ineklerini otlatmaya götürdü. İnekler komşu tarlaya girdiler. Çiftçi Odongo'ya kızmıştı. Onu, inekler ekinlerini yediği için onlara el koyacağını söyleyerek tehdit etti. O günden sonra, Odongo ineklerin tekrardan bir belaya bulaşmayacağına söz verdi.

Nyar-kanyada, torunlarına yumuşak Ugalı yapmasını ve yahnı ile yennesini öğretti. Onlara, kızarmış balıkla yemek için nasıl hindistan cevizi! pilav yapacaklarını gösterdi.

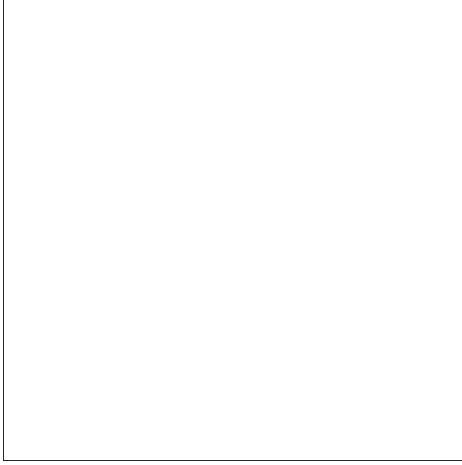


14

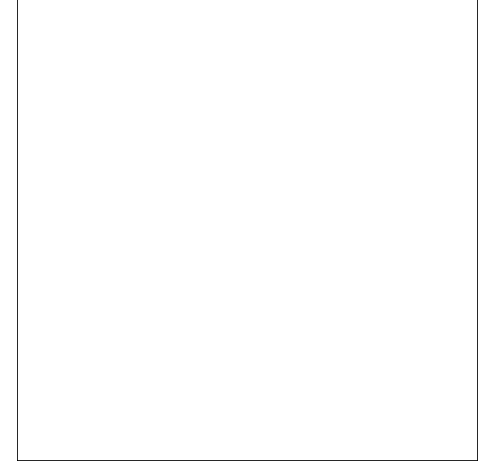
Karanlık olduğunda, akşam yemeği yemek için eve döndüler. Yemeklerini bitirmeden uyuakaldılar!



11



Ertesi gün, babaları, çocukları Nyar-Kanyada ile bırakarak şehre geri döndü.



Odongo ve Apiyo ev işlerinde büyükannelerine yardım ettiler. Su ve odun taşıdılar. Tavuklardan yumurta, bahçeden yeşillik topladılar.